



ERRATUM

**Sous-commission paritaire pour la récupération
du papier**

**CCT n° 178390/CO/142.03
du 19/12/2022**

Correction du texte néerlandais :

- Le titre de la CCT doit être corrigé comme suit :
« Wijziging en coördinatie van de statuten van het
"Sociaal Fonds voor de **ondernemingen voor re-
cuperatie de terugwinning van papier** ».
- L'article 3 des statuts doit être corrigé comme
suit : « Het Fonds heeft tot doel **het organiseren
en waarborgen van** : (...) ».
- Le point 4 de l'article 3 des statuts doit être rem-
placé comme suit : « de uitbetaling van de aanvul-
lende vergoeding bij conventioneel brugpensio-
en ».
- L'article 10 des statuts doit être corrigé comme
suit : « Het forfaitair **bedrag** van de bij artikel 9
bedoelde uitkering wordt als volgt vastgesteld
voor de voltijds tewerkgestelde werkman : (...) ».

Décision du 03-07-2023

ERRATUM

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van
papier**

**CAO nr. 178390/CO/142.03
van 19/12/2022**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- De titel van de CAO moet als volgt verbeterd
worden : « Wijziging en coördinatie van de
statuten van het "Sociaal Fonds voor de **on-
dernemingen voor recuperatie de terugwin-
ning van papier** ».
- Artikel 3 van de statuten moet als volgt verbe-
terd worden : « Het Fonds heeft tot doel **het
organiseren en waarborgen van** : (...) ».
- Punt 4 van artikel 3 van de statuten moet als
volgt vervangt worden : « de uitbetaling van
de aanvullende vergoeding bij conventioneel
brugpensioen ».
- Artikel 10 van de statuten moet als volgt ver-
beterd worden : « Het forfaitair **bedrag** van de
bij artikel 9 bedoelde uitkering wordt als volgt
vastgesteld voor de voltijds tewerkgestelde
werkman : (...) ».

Beslissing van 03-07-2023

**COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST
VAN 19 DECEMBRE 2022**

**WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE
STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER**

DE ONDERNEMINGEN VOOR
RECUPERATIE

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

Onder werklieden wordt verstaan de werklieden en werksters, tenzij anders bepaald.

Artikel 2

De statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de recuperatie van papier", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1987 (registratienummer 18052/CO/142.03), gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, tot oprichting van een Fonds voor Bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 25 augustus 1987 (Belgisch Staatsblad 4 september 1987).

De statuten van het Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de recuperatie van papier worden gecoördineerd als volgt.

Artikel 3

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 19 december 2022 en wordt gesloten voor een onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd mits een opzegging van zes maand, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, ingaande op de eerste dag van het burgerlijk kwartaal dat volgt op de opzegging.

Artikel 4

De collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2019 (registratienummer 156813/CO/142.03), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 december 2020 (Belgisch staatsblad 5 februari 2021) wordt opgeheven.

**CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL
DU 19 DECEMBRE 2022**

**MODIFICATION ET COORDINATION DES
STATUTS DU FONDS SOCIAL DES
ENTREPRISES POUR LA RECUPERATION
DU PAPIER**

Article 1^{er}

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la compétence de la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier.

Par ouvriers on entend les ouvriers et ouvrières, sauf dispositions contraires.

Article 2

Les statuts du "Fonds Social des Entreprises pour la Récupération du Papier", fixés par la convention collective de travail du 30 juin 1987 (numéro d'enregistrement 18052/CO/142.03), conclue au sein de la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier, instituant un Fonds de Sécurité d'Existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par Arrêté Royal du 25 août 1987 (Moniteur Belge du 4 septembre 1987).

Les statuts du Fonds social des entreprises pour la récupération du papier sont coordonnés comme suit.

Article 3

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 19 décembre 2022 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois, adressée par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission pour la récupération du papier, prenant cours le premier jour du trimestre civil qui suit la dénonciation.

Article 4

La convention collective de travail du 26 novembre 2019 (numéro d'enregistrement 156813/CO/142.03), rendue obligatoire par arrêté royal du 20 décembre 2020 (moniteur belge 5 février 2021) est abrogée.

STATUTEN

Hoofdstuk I - Benaming, zetel, doel, duur

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 1987 wordt een Fonds voor Bestaanszekerheid opgericht, genoemd "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor recuperatie van papier", verder het Fonds genoemd.

Artikel 2

De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd in BluePoint Brussels, gelegen te 1030 Brussel, Auguste Reyerslaan 80. Hij kan bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier (142.03), naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

Artikel 3

Het Fonds heeft tot doel: *het organiseren en*

voorzorgen van:

1. de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5a) bedoelde werkgevers;
2. de toekenning en de uitkering van de aanvullende sociale voordelen;
3. de terugbetaling van de syndicale vorming van de werklieden;
4. de *uitbetaling* van de aanvullende vergoeding *bij* conventioneel bruggepensioen;
5. de betaling van een tussenkomst in de informatiekosten;
6. de uitbetaling van een toeslag aan de werkgevers bedoeld in artikel 5 in het kader van de bevordering van de tewerkstelling en de vorming van risicogroepen.
7. De terugbetaling van de vergoeding voorzien in artikel 16 van deze CAO

Artikel 4

Het Fonds wordt voor onbepaalde duur opgericht.

Hoofdstuk II - Toepassingsgebied

Artikel 5

Deze statuten zijn van toepassing op:

- a) de werkgevers van de ondernemingen voor het sorteren van oud papier en papierafval bestemd voor de papiernijverheid, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier;
- b) de werklieden die zij tewerkstellen in de onder a) bedoelde ondernemingen. Onder werklieden wordt verstaan de werklieden en werksters, tenzij anders bepaald.

STATUTS

Chapitre I^{er} - Dénomination, siège, objet, durée

Article 1^{er}

Il est institué à partir du 1^{er} janvier 1987 un Fonds de Sécurité d'Existence, dénommé "Fonds Social des Entreprises pour la Récupération du Papier", appelé ci-après le Fonds.

Article 2

Le siège social du Fonds est établi au BluePoint Brussels, situé à 1030 Bruxelles, Boulevard Auguste Reyers 80. Il peut être transféré par décision de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier (142.03) à tout autre endroit en Belgique.

Article 3

Le Fonds a pour objet d'organiser et d'assurer:

1. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5a);
2. l'octroi et le paiement d'avantages sociaux complémentaires;
3. le remboursement relatif à la formation syndicale des ouvriers;
4. le paiement de l'indemnité complémentaire de la prépension conventionnelle;
5. le paiement d'une intervention dans les frais d'informations;
6. le paiement d'une allocation aux employeurs visés à l'article 5 dans le cadre de la promotion de l'emploi et de la formation des groupes à risques.
7. Le remboursement de l'indemnité prévue à l'article 16 de cette CCT.

Article 4

Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.

Chapitre II - Champ d'application

Article 5

Les présents statuts s'appliquent aux:

- a) employeurs des entreprises de classage de vieux papiers et déchets de papier destinés à l'industrie papetière ressortissant à la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier
- b) ouvriers occupés dans les entreprises visées sous a) Par ouvriers, on entend les ouvriers et les ouvrières, à moins qu'il n'en soit disposé autrement.

Hoofdstuk III - Rechthebbenden en modaliteiten van toekenning en van uitkering

A. Aanvullende werkloosheidsuitkering bij tijdelijke werkloosheid.

Artikel 6

De bij artikel 5,b) bedoelde werklieden hebben voor elke werkloosheidsdag voorzien in de artikelen 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (schorsing wegens slecht weer - schorsing omwille van economische redenen) recht, ten laste van het Fonds, op de bij artikel 7 van deze statuten vastgestelde uitkering, en dit ten belope van maximum dertig dagen per kalenderjaar, voor zover ze volgende voorwaarden vervullen:

- de werkloosheidsuitkeringen bij toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering genieten;
- op het ogenblik van de werkloosheid in dienst zijn van een werkgever bedoeld in artikel 5, a).

Artikel 7

Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkering wordt vanaf 1 januari 2011 vastgesteld op € 6,64 per dag werkloosheid.

Artikel 8

Met ingang op 1 januari 2013 wordt de hierboven vermelde vergoeding vierjaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex. Op 1 januari 2013 wordt de vergoeding aangepast in verhouding van het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2012 en het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2008.

Met ingang op 1 januari 2017 wordt de hierboven vermelde vergoeding jaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex.

B. Aanvullende uitkering wegens ziekte.

Artikel 9

De bij artikel 5,b) bedoelde werklieden hebben na ten minste zestig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval, recht ten laste van het Fonds, op een uitkering tot aanvulling van de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- de primaire ongeschiktheidsuitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering

Chapitre III - Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement

A. Allocation complémentaire de chômage temporaire

Article 6

Les ouvriers visés à l'article 5,b) ont droit, à charge du Fonds, pour chaque jour de chômage prévu aux articles 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (suspension pour intempéries - suspension pour des raisons économiques), à l'allocation fixée à l'article 7 des présents statuts et ce pour un maximum de trente jours par année civile, dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des allocations de chômage en application de la réglementation sur l'assurance de chômage;
- être au service d'un employeur visé à l'article 5, a) au moment du chômage.

Article 7

Le montant de l'allocation complémentaire de chômage est fixé à € 6,64 à partir du 1^{er} janvier 2011 par journée de chômage.

Article 8

A partir du 1^{er} janvier 2013 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les quatre ans.

Au 1^{er} janvier 2013 l'indemnité sera adaptée proportionnellement à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2012 et à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2008.

A partir du 1^{er} janvier 2017 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les ans.

B. Allocation complémentaire de maladie.

Article 9

Les ouvriers visés à l'article 5,b) ont droit, à charge du Fonds, après soixante jours au moins d'incapacité ininterrompue de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause professionnelle ou d'accidents du travail, à une allocation complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des indemnités d'incapacité primaire de l'assurance maladie-invalidité

<p>genieten bij toepassing van de wetgeving terzake;</p> <ul style="list-style-type: none"> - op het ogenblik waarop de ongeschiktheid zich voordoet, in dienst van een in artikel 5,a) bedoelde werkgever zijn. <p>Artikel 10 <i>bedrag</i> Het forfaitair van de bij artikel 9 bedoelde uitkering wordt als volgt vastgesteld voor de voltijds tewerkgestelde werkmans:</p> <ul style="list-style-type: none"> - € 60,85 na de eerste zestig dagen ononderbroken ongeschiktheid; - € 88,51 meer na de eerste honderd twintig dagen ononderbroken ongeschiktheid; - € 105,11 meer na de eerste honderd tachtig dagen ononderbroken ongeschiktheid; - € 121,70 meer na de eerste tweehonderd veertig dagen ononderbroken ongeschiktheid <p>De toepassing van de voorgaande bepalingen kan slechts aanleiding geven tot de toekenning van een globale uitkering van € 376,18 en dit gedurende een kalenderjaar;</p> <p>Welke ook de duur ervan weze, een arbeidsongeschiktheid kan slechts aanleiding geven tot de toekenning van één enkele reeks uitkeringen. Het hervallen in dezelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid, indien zij zich voordoet binnen de eerste twaalf kalenderdagen volgend op het einde van deze periode van ongeschiktheid.</p> <p>Artikel 11 Met ingang op 1 januari 2013 wordt de hierboven vermelde vergoeding vierjaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex. Op 1 januari 2013 wordt de vergoeding aangepast in verhouding van het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2012 en het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2008.</p> <p>Met ingang op 1 januari 2017 wordt de hierboven vermelde vergoeding jaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex.</p> <p>C. Syndicale premie</p> <p>Artikel 12 De bij artikel 5,b) bedoelde werklieden, die lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht op een syndicale premie ten laste van het Fonds, voor zover zij ingeschreven zijn in het personeelsregister van de bij hetzelfde artikel bedoelde werkgevers in func-</p>	<p>en application de la législation en la matière;</p> <ul style="list-style-type: none"> - au moment où se déclare l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5,a). <p>Article 10 Le montant forfaitaire de l'allocation visée à l'article 9 est fixé comme suit pour l'ouvrier engagé à temps plein :</p> <ul style="list-style-type: none"> - € 60,85 après les soixante premiers jours d'incapacité ininterrompue ; - € 88,51 en plus après les cent vingt premiers jours d'incapacité ininterrompue ; - € 105,11 en plus après les cent quatre-vingt premiers jours d'incapacité ininterrompue ; - € 121,70 en plus après les deux cent quarante premiers jours d'incapacité ininterrompue <p>L'application des dispositions qui précèdent ne peut donner lieu au maximum qu'à l'octroi d'une allocation globale de € 376,18 et ce pendant une année civile.</p> <p>Quelle que soit la durée, une incapacité de travail ne peut donner lieu à l'octroi que d'une seule série d'allocations, la rechute d'une même maladie est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente si elle survient dans les douze premiers jours civils suivant la fin de cette période d'incapacité.</p> <p>Article 11 A partir du 1er janvier 2013 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les quatre ans. Au 1^{er} janvier 2013 l'indemnité sera adaptée proportionnellement à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2012 et à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2008.</p> <p>A partir du 1er janvier 2017 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les ans.</p> <p>C. Prime syndicale</p> <p>Article 12 Les ouvriers visés à l'article 5,b) qui sont membres d'une des organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national ont droit à une prime syndicale, à charge du Fonds, pour autant qu'ils soient inscrits dans le registre du personnel des employeurs visés au même article en fonction de</p>
---	---

<p>tie van hun tewerkstelling in het dienstjaar waarop de betaling betrekking heeft.</p> <p>De toekennings- en uitkeringsmodaliteiten en het bedrag van de syndicale premie worden vastgelegd in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Artikel 13 Het bedrag van de bij artikel 12 bedoelde syndicale premie wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het Fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Artikel 14 Een bijdrage wordt bepaald op 0,30 % van de onbegrensde brutolonen aan 108 % die voor de werklieden aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden aangegeven.</p> <p>De inning en invordering van de bijdragen wordt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd. De aldus bekomen bedragen zijn bestemd voor de sociale informatie verzekerd door de werkgeversorganisatie en de werknemersorganisaties.</p> <p>De Raad van Beheer bepaalt de modaliteiten van toekenning.</p>	<p>leur emploi, dans l'année d'exercice à laquelle le paiement se rapporte.</p> <p>Les modalités d'octroi et de liquidation et le montant de la prime syndicale sont fixés dans une convention collective de travail ratifiée.</p> <p>Article 13 Le montant de la prime syndicale visée à l'article 12 est fixé, sur proposition du Conseil d'Administration du Fonds, dans une convention collective de travail ratifiée.</p> <p>Article 14 Une cotisation est fixée à 0,30 % des salaires bruts à 108 % non plafonnés, qui sont déclarés pour les ouvriers à l'Office Nationale de Sécurité Sociale.</p> <p>La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de Sécurité Sociale. Les montants ainsi obtenus, sont destinés à l'information sociale assurée par les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs.</p> <p>Le Conseil d'Administration fixe les modalités d'octroi.</p>
<p><u>D. Syndicale vorming</u></p> <p>Artikel 15 Het Fonds betaalt aan de werkgevers die het voorschot hebben verleend en op hun verzoek de lonen terug (verhoogd met de lasten), uitgekeerd aan de werklieden die afwezig waren, in toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr 6 van 30 juni 1971, gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de faciliteiten welke moeten verleend worden aan de leden die de werknemers vertegenwoordigen in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.</p>	<p><u>D. Formation syndicale.</u></p> <p>Article 15 Le Fonds rembourse aux employeurs qui ont fait l'avance et à leur demande, les salaires, y compris les charges payées aux ouvriers qui se sont absents en application de la convention collective de travail n° 6 du 30 juin 1971, conclue au sein du Conseil National du Travail, concernant les facilités à consentir aux membres représentant les travailleurs aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.</p>
<p><u>E. Vergoeding medisch onderzoek</u></p> <p>Artikel 16 Met ingang op 1 oktober 2007 betaalt het Sociaal Fonds een vergoeding van € 20 aan de werknemers bedoeld in artikel 5,b) die aan een medisch onderzoek deelnemen ter gelegenheid van een sollicitatie bij een werkgever, die tot de sector behoort.</p> <p>Eenzelfde bedrag van € 20 wordt lastens het Fonds aan de in artikel 5, a) bedoelde werkgevers uitbetaald.</p>	<p><u>E. Indemnité visite médicale</u></p> <p>Article 16 Le Fonds Social paie à partir du 1^{er} octobre 2007 une indemnité de € 20 aux travailleurs, visés à l'article 5,b), qui participent à une visite médicale à l'occasion d'une sollicitation auprès d'un employeur ressortissant au secteur.</p> <p>Un même montant de € 20 à charge du Fonds est payé à l'employeur visé à l'article 5, a).</p>

Artikel 17

De werkgever staat in voor de betaling aan de werknemer en vordert het bedrag terug van het Sociaal Fonds

F. Aanvullende vergoeding van het Stelsel Werkloosheid met Bedrijfstoeslag.**Artikel 18**

In toepassing van de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier en volgens de bepalingen van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 16 januari 1975, en voor zover dat de werkman een anciënniteit heeft van vijf jaar in de sector ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, verzekert het Fonds de integrale betaling aan de werkman van de aanvullende vergoeding.

Het Fonds neemt dit voordeel ten laste en betaalt vanaf de eerste van de maand volgend op deze waarin de werkman negenenvijftig jaar wordt.

De betaling van de bijzondere werkgeverbijdrage wordt eveneens verzekerd door het Sociaal Fonds.

G. Gemeenschappelijke bepalingen.**Artikel 19**

De in artikel 15 (syndicale vorming) bedoelde uitkering wordt rechtstreeks door de werkgevers aan hun werklieden betaald per maand en bij de eerste loonsuitbetaling volgend op de maand in de loop waarvan de werklieden op deze uitkeringen recht hebben. De werkgevers kunnen de terugbetaling ervan bekomen bij het Fonds overeenkomstig de door de Raad van Beheer bepaalde modaliteiten.

De uitkeringen vastgesteld bij de artikelen 6, 9, 18 en 19 worden rechtstreeks door het Fonds betaald overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Raad van Beheer.

Het bedrag van deze uitkeringen toegekend aan werknemers met deeltijdse arbeid wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het

Article 17

L'employeur est chargé du paiement au travailleur et récupère le montant auprès du Fonds Social.

F. Indemnité complémentaire du Chômage avec complément d'entreprise**Article 18**

En application des conventions collectives de travail existantes relatives au régime de chômage avec complément d'entreprise conclues au sein de la Sous-Commission paritaire pour la récupération du papier et selon les dispositions de l'article 4 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendu obligatoire par l'Arrêté Royal du 16 janvier 1975, et pour autant que l'ouvrier ait une ancienneté de cinq ans dans le secteur relevant de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, le Fonds assure le paiement intégral de l'indemnité complémentaire à l'ouvrier.

Le Fonds prend cet avantage à sa charge et paie à partir du premier du mois suivant celui au cours duquel l'ouvrier atteint cinquante-neuf ans.

Le paiement de la cotisation patronale spéciale, est également assuré par le Fonds.

G. Dispositions communes.**Article 19**

L'allocation visée à l'article 15 (formation syndicale) est payée directement par les employeurs à leurs ouvriers, par mois et à la première paie suivant le mois au cours duquel les ouvriers ont droit à ces allocations. Les employeurs peuvent en obtenir le remboursement auprès du Fonds suivant les modalités fixées par le Conseil d'Administration.

Les indemnités fixées par les articles 6, 9, 18 et 19 sont payées directement par le Fonds conformément aux modalités fixées par le Conseil d'Administration.

Le montant de ces allocations qui sont attribuées aux travailleurs occupés à temps partiel est fixé, sur proposition du Conseil d'Administration du

<p>Fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Fonds, dans une convention collective de travail ratifiée.</p>
<p>De in de artikelen 12 en 13 bedoelde uitkeringen worden betaald door de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn volgens de door de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende syndicale premie bepaalde modaliteiten die op 22 mei 2008 werd gesloten.</p>	<p>Les allocations visées aux articles 12 et 13 sont payées par les organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national, suivant les modalités prévues dans la convention collective de travail relative à la prime syndicale conclue le 22 mai 2008.</p>
<p>Artikel 20 De Raad van Beheer bepaalt de datum en de modaliteiten van betaling van de door het Fonds toegekende uitkeringen. In geen geval mag de betaling van de uitkeringen afhankelijk zijn van de storting van de bijdragen welke door de aan het Fonds onderworpen werkgever verschuldigd zijn.</p>	<p>Article 20 Le Conseil d'Administration détermine la date et les modalités de paiement des allocations accordées par le Fonds. En aucun cas, le paiement des allocations ne peut dépendre des versements des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.</p>
<p>Artikel 21 De voorwaarden van toekenning van de uitkeringen welke door het Fonds worden verleend, evenals het bedrag daarvan, kunnen gewijzigd worden op voorstel van de Raad van Beheer bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit.</p>	<p>Article 21 Les conditions pour l'octroi des allocations accordées par le Fonds de même que le montant de celles-ci peuvent être modifiées sur proposition du Conseil d'Administration, par convention collective de travail conclue au sein de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, rendue obligatoire par Arrêté Royal.</p>
<p>Artikel 22 De aanvragen voor terugbetaling van de uitkeringen moeten, om geldig te zijn, op het secretariaat van het Fonds toekomen ten laatste op het einde van de derde maand volgend op het kwartaal waarin de uitkeringen verschuldigd waren.</p>	<p>Article 22 Pour être valables, les demandes de remboursements des allocations doivent parvenir au secrétariat du Fonds, au plus tard au cours du troisième mois qui suit le trimestre au cours duquel les diverses allocations ont été payées.</p>
<p>Hoofdstuk IV - Beheer</p>	<p>Chapitre IV - Gestion</p>
<p>Artikel 23 Het Fonds wordt beheerd door een Raad van Beheer, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de meest vertegenwoordigde werkgevers- en werknemersorganisaties.</p>	<p>Article 23 Le Fonds est géré par un Conseil d'Administration composé paritairement de représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs.</p>
<p>Deze raad bestaat uit acht leden, hetzij vier vertegenwoordigers van de werkgevers en vier vertegenwoordigers van de werknemers.</p>	<p>Ce Conseil est composé de huit membres, soit quatre représentants des employeurs et quatre représentants des travailleurs.</p>
<p>Op voorstel van de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, benoemt dit laatste de leden van de Raad van Beheer.</p>	<p>Sur proposition des organisations représentées à la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, celle-ci nomme les membres du Conseil d'Administration.</p>
<p>Artikel 24 Elk jaar duidt de Raad van Beheer onder zijn leden een voorzitter en twee ondervoorzitters aan welke samen met de secretaris van het Fonds het beperkt beheerscomité uitmaken.</p>	<p>Article 24 Chaque année, le Conseil d'Administration désigne parmi ses membres un président et deux vice-présidents qui constituent avec le secrétaire du Fonds le Comité de Gestion restreint.</p>

<p>Het voorzitterschap wordt verzekerd door de werkgeversorganisaties.</p>	<p>La présidence est assurée par la délégation des employeurs.</p>
<p>De beide ondervoorzitters behoren tot de werknemersorganisaties.</p>	<p>Les deux vice-présidents appartiennent au groupe des travailleurs.</p>
<p>Artikel 25</p>	<p>Article 25</p>
<p>De Raad van Beheer wordt door zijn voorzitter vijftien dagen vooraf bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad ten minste tweemaal per jaar bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee leden van de raad erom verzoeken.</p>	<p>Le Conseil d'administration se réunit sur convocation de son président avec un préavis de quinze jours. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins deux fois par an et chaque fois que l'exigent deux membres au moins du conseil.</p>
<p>De uitnodiging vermeldt de agenda.</p>	<p>La convocation mentionne l'ordre du jour.</p>
<p>De processen-verbaal worden door de door de Raad van Beheer aangeduide secretaris opgesteld en door de voorzitter ondertekend.</p>	<p>Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire désigné par le Conseil d'Administration et signés par le président de la séance.</p>
<p>De uittreksels uit deze processen-verbaal worden door de voorzitter of twee beheerders ondertekend.</p>	<p>Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président ou deux administrateurs.</p>
<p>Wanneer tot stemming moet overgegaan worden, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).</p>	<p>Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstiennent.</p>
<p>De raad kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezigheid van ten minste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en ten minste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren.</p>	<p>Le Conseil ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs.</p>
<p>De beslissingen worden met de meerderheid van stemgerechtigden genomen.</p>	<p>Les décisions sont prises à la majorité des votants.</p>
<p>Artikel 26</p>	<p>Article 26</p>
<p>De Raad van Beheer heeft tot taak het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden inzake het beheer en de leiding van het Fonds.</p>	<p>Le Conseil d'Administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires pour son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction de Fonds.</p>
<p>De Raad van Beheer treedt in recht op in naam van het Fonds, op vervolging en ten verzoeken van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigd beheerder.</p>	<p>Le Conseil d'Administration agit en justice au nom du Fonds, à la poursuite et à la diligence du président ou d'un administrateur délégué à cette fin.</p>
<p>De Raad van Beheer kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden.</p>	<p>Le Conseil d'Administration peut déléguer les pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.</p>
<p>Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad bijzondere volmachten heeft verleend, zijn de gezamenlijke handtekeningen van twee beheerders (één van werknemerszijde en</p>	<p>Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le Conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de deux administrateurs (un du côté des travailleurs et un du côté des em-</p>

<p>één van werkgeverszijde) vereist.</p> <p>De verantwoordelijkheid van de beheerders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het Fonds.</p> <p>Het lid dat voor de vergadering van de Raad van bestuur belet is, kan schriftelijk of per brief of per email volmacht verlenen aan een van zijn collega's behorende tot dezelfde groep (werknemers- of werkgeversgroep) om hem te vervangen. Nochtans mag geen enkel lid meer dan één andere bestuurder vertegenwoordigen.</p> <p>Artikel 27</p> <p>De raad van bestuur stelt het secretariaat van het Sociaal Fonds aan voor het dagelijks beheer van het Sociaal Fonds, met name:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het ondertekenen van kwitanties en kwijtingen tegenover de publieke administraties; - het vertegenwoordigen van het Fonds in alle handelingen en aangelegenheden bij de Staat, de federale, gewestelijke, provinciale, gemeentelijke en/of enig andere autoriteiten, bij de fiscale en sociaalrechtelijke autoriteiten, bij de post, bij de Kruispuntbank van Ondernemingen, het rechtspersonenregister en het sociaal secretariaat en bij alle andere publieke diensten (daarin begrepen, doch niet beperkt tot, (i) het ondertekenen van alle overeenkomsten of verbintenissen met of ten opzichte van deze autoriteiten, administraties, diensten of instellingen, evenals (ii) het aanvragen van alle inschrijvingen en wijzigingen bij deze autoriteiten, administraties, diensten of instellingen); - het ondertekenen, dan wel in ontvangst nemen van alle briefwisseling, pakketten, stukken, colli's, zendingen en andere communicaties (daarin begrepen, doch niet beperkt tot, het tekenen van alle ontvangstbewijzen), al dan niet aangetekend en met of zonder aangeduide geldwaarden; - de uitvoering van financiële verrichtingen bij eender welke bank of financieel organisme in België voor de rekeningen van het Fonds met het oog op de uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomsten, andere wettelijke bepalingen, door het Sociaal Fonds gesloten overeenkomsten of 	<p>ployeurs) sont exigées.</p> <p>La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du Fonds.</p> <p>Le membre qui est dans l'impossibilité d'assister à une réunion du conseil d'administration peut donner procuration, par lettre ou par e-mail, à un de ses collègues appartenant au même groupe (groupe des travailleurs ou des employeurs) pour le remplacer. Aucun membre ne peut toutefois représenter plus d'un administrateur.</p> <p>Article 27</p> <p>Le Conseil d'administration désigne le Secrétariat du Fonds social pour la gestion quotidienne du Fonds social, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La signature des quittances et des décharges vis-à-vis des administrations publiques ; - la représentation du Fonds dans tous les actes et affaires auprès de l'État, des autorités fédérales, régionales, provinciales, communales et/ou autres, des autorités fiscales et de droit social, de la Poste, de la Banque-Carrefour des Entreprises, du registre des personnes morales et du secrétariat social ainsi qu'auprès de tous autres services publics (en ce compris, mais sans s'y limiter, (i) la signature de tous les contrats ou engagements avec ou à l'égard des autorités, administrations, services ou institutions, ainsi que (ii) la demande de toutes les inscriptions et modifications auprès des autorités, administrations, services ou institutions) ; - la signature ou la réception de toutes les correspondances, paquets, pièces, colis, envois et autres communications (en ce compris, mais sans s'y limiter, la signature de tous les accusés de réception), recommandés ou non et avec ou sans sommes d'argent indiquées ; - l'exécution des opérations financières auprès de toute banque ou tout organisme financier en Belgique pour les comptes du Fonds en vue d'exécuter les conventions collectives de travail, toutes autres dispositions légales, les conventions conclues par le Fonds Social ou les décisions du Conseil d'Administration du Fonds ;
---	---

besluiten van de raad van bestuur van het Fonds;

- het aankopen, uitgezonderd bij overeenkomst met een duur van meer dan een kalenderjaar, van alle roerende goederen en diensten welke nodig of nuttig zijn voor de activiteiten en werkzaamheden van het Fonds, per aankoop of overeenkomst (daarin begrepen, doch niet beperkt tot, het ondertekenen van offertes en bestelbonnen) in overeenstemming met het jaarlijks door de Raad van Bestuur goedgekeurde budget ;
- de uitvoering van beleggingen van fondsen overeenkomstig de door de Raad van Bestuur vastgestelde richtlijnen.

Hoofdstuk V - Financiering

Artikel 28

Om de financiering van de in artikel 19 bedoelde voordelen te verzekeren, beschikt het Fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5,a) bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Artikel 29

Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld door het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier en bedraagt 0,50 % van de onbegrensde brutolonen.

Een buitengewone bijdrage kan door de Raad van Beheer worden vastgesteld, met bepaling van de innings- en verdelingsmodaliteiten. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst, bekrachtigd bij Koninklijk Besluit.

Artikel 30

De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd, in toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid.

Hoofdstuk VI - Begroting, rekeningen

Artikel 31

Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Artikel 32

Elk jaar, uiterlijk gedurende de maand december wordt een begroting voor het volgend jaar ter

- l'acquisition, excepté pour tout contrat ayant une durée supérieure à une année civile, des biens mobiliers et services nécessaires ou utiles aux activités et travaux du Fonds par acquisition ou contrat (en ce compris, mais sans s'y limiter, la signature d'offres et de bons de commande) conformément au budget approuvé annuellement par le Conseil d'Administration du Fonds ;

- l'exécution de placements de fonds en conformité avec les lignes directrices définies par le Conseil d'Administration.

Chapitre V - Financement

Article 28

Pour assurer le financement des avantages prévus à l'article 19, le Fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5,a).

Article 29

Le montant de la cotisation est déterminé par la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier et s'élève à 0,50 % des salaires bruts non-plafonnés.

Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le Conseil d'Administration qui détermine les modalités de perception et de répartition. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire par Arrêté Royal.

Article 30

La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de la Sécurité Sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de Sécurité d'existence.

Chapitre VI - Budget, comptes

Article 31

L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se clôture au 31 décembre.

Article 32

Chaque année, au plus tard pendant le mois de décembre, un budget pour l'année suivante est

<p>goedkeuring voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.</p> <p>Artikel 33 De rekeningen over het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.</p> <p>De Raad van Beheer, evenals de door het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier aangewezen revisor of accountant, maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar. De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, moeten uiterlijk gedurende de maand september ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.</p> <p>Hoofdstuk VII - Ontbinding, vereffening</p> <p>Artikel 34 Het Fonds kan slechts bij éénparige beslissing van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier worden ontbonden.</p> <p>Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de activa van het Fonds te bepalen.</p>	<p>soumis à l'approbation de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier.</p> <p>Article 33 Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre.</p> <p>Le Conseil d'Administration, ainsi que le réviseur ou expert comptable, désignés par la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, font annuellement chacun un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue. Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits, visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, au plus tard pendant le mois de septembre.</p> <p>Chapitre VII - Dissolution, liquidation</p> <p>Article 34 Le Fonds ne peut être dissous que par décision unanime de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier.</p> <p>Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif du Fonds.</p>
--	---